

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1217/2003 z dnia 4 lipca 2003 r. ustanawiającego wspólne specyfikacje dla krajowych programów kontroli jakości bezpieczeństwa w lotnictwie cywilnym

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 169 z dnia 8 lipca 2003 r.)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 7, tom 7, s. 345)

1. Strona 345, tytuł rozporządzenia:

zamiast: „ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1217/2003 z dnia 4 lipca 2003 r. ustanawiające wspólne specyfikacje dla krajowych programów kontroli jakości bezpieczeństwa w lotnictwie cywilnym”,

powinno być: „ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1217/2003 z dnia 4 lipca 2003 r. ustanawiające wspólne specyfikacje dla krajowych programów kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego”.

2. Strona 345, motyw 1:

zamiast: „Opracowywanie i wprowadzanie krajowych programów kontroli jakości bezpieczeństwa w lotnictwie cywilnym przez każde z Państw Członkowskich ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia skuteczności jego programu bezpieczeństwa w lotnictwie cywilnym (...)”,

powinno być: „Opracowywanie i wprowadzanie krajowych programów kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego przez każde z państw członkowskich ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia skuteczności jego krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego (...)”.

3. Strona 345, motyw 2:

zamiast: „(...) specyfikacje dla programu kontroli jakości bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym (...)”,

powinno być: „(...) specyfikacje dla krajowego programu kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego (...)”.

4. Strona 345, motyw 3:

zamiast: „Monitorowanie na poziomie wspólnotowym programów kontroli jakości bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym (...)”,

powinno być: „Monitorowanie na poziomie wspólnotowym krajowych programów kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego (...)”.

5. Strona 345, motyw 6:

zamiast: „(...) oraz ze stanu bezpieczeństwa w portach lotniczych (...)”,

powinno być: „(...) oraz ze stanu ochrony lotnictwa w portach lotniczych (...)”.

6. Strona 345, motyw 7 zdanie pierwsze:

zamiast: „Krajowe programy kontroli jakości bezpieczeństwa w lotnictwie cywilnym powinny wykorzystywać najlepsze praktyki.”,

powinno być: „Krajowe programy kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego powinny być oparte na najlepszych praktykach.”.

7. Strona 345, motyw 8:

zamiast: „Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Bezpieczeństwa w Lotnictwie Cywilnym,”,

powinno być: „Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Ochrony Lotnictwa Cywilnego,”.

8. Strona 345, art. 1:

zamiast: „(...) specyfikacje dla programu kontroli jakości bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym, wdrażanego (...)”,

powinno być: „(...) specyfikacje dla krajowego programu kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego, wdrażanego (...)”.

9. Strona 345, art. 2 pkt 1:

zamiast: „(...) odpowiedzialny za koordynację i kontrolę wdrażania programu bezpieczeństwa w swym krajowym lotnictwie cywilnym;”,

powinno być: „(...) odpowiedzialny za koordynację i kontrolę wdrażania krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego;”.

10. Strona 345, art. 2 pkt 2:

zamiast: „»audyt« oznacza jakąkolwiek procedurę lub proces stosowane na poziomie krajowym do kontrolowania zgodności. Obejmuje on audyty bezpieczeństwa, inspekcje, przeglądy, próby i śledztwa;”,

powinno być: „»audyt« oznacza każdą procedurę lub proces stosowane w celu monitorowania zgodności na poziomie krajowym. Obejmuje on audyty ochrony, inspekcje, przeglądy, testy i badania;”.

11. Strona 345, art. 2 pkt 4:

zamiast: „»niedobór« oznacza niespełnienie wymagań bezpieczeństwa lotniczego;”,

powinno być: „»uchybiecie« oznacza niespełnienie wymogów ochrony lotnictwa cywilnego;”.

12. Strona 345, art. 2 pkt 5:

zamiast: „(...) środków i procedur bezpieczeństwa (...)”,

powinno być: „(...) środków i procedur ochrony (...)”.

13. Strona 345, art. 2 pkt 6:

zamiast: „»śledztwo« oznacza badanie incydentu bezpieczeństwa oraz wyjaśnianie jego przyczyny w celu zapobiegnięcia powtórzeniu się oraz rozpatrzenia możliwości działań prawnych;”,

powinno być: „»badanie« oznacza dokonywanie oceny incydentu związanego z ochroną oraz wyjaśnianie jego przyczyny w celu uniknięcia jego ponownego wystąpienia oraz rozważenia podjęcia postępowania prawnego;”.

14. Strona 345, art. 2 pkt 7:

zamiast: „(...) oznacza program kontroli jakości bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym;”,

powinno być: „(...) oznacza krajowy program kontroli jakości w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego;”.

15. Strona 345, art. 2 pkt 8:

zamiast: „»audyt bezpieczeństwa« oznacza dogłębne badanie wszystkich aspektów środków i procedur bezpieczeństwa w celu ustalenia, czy są one stosowane w sposób ciągły i przy stałych standardach;”,

powinno być: „»audyt ochrony« oznacza dogłębne badanie wszystkich aspektów środków i procedur ochrony w celu ustalenia, czy są one stosowane w sposób ciągły i według stałych standardów;”.

16. Strona 346, art. 2 pkt 9:

zamiast: „»incydent bezpieczeństwa« oznacza zdarzenie o negatywnych skutkach dla bezpieczeństwa osób i własności;”,

powinno być: „»incydent w zakresie ochrony lotnictwa cywilnego« oznacza zdarzenie mające negatywny wpływ na ochronę i bezpieczeństwo osób i mienia;”.

17. Strona 346, art. 2 pkt 10:

zamiast: „przegląd» oznacza ocenę działań w celu ustalenia potrzeb w zakresie bezpieczeństwa. Obejmuje to identyfikację słabych stron, które mogłyby zostać wykorzystane do realizacji aktu bezprawnej ingerencji pomimo wprowadzonych środków i procedur bezpieczeństwa, oraz zalecenie wprowadzenia kompensacyjnych środków ochrony współmiernych do zagrożenia jakimkolwiek zidentyfikowanym ryzykiem;»

powinno być: „przegląd» oznacza ocenę działań w celu ustalenia potrzeb w zakresie ochrony. Obejmuje to identyfikację słabych stron, które mogłyby zostać wykorzystane do przeprowadzenia aktu bezprawnej ingerencji pomimo wprowadzonych środków i procedur ochrony, oraz zalecenie wprowadzenia kompensacyjnych środków ochrony współmiernych do stanu zagrożenia, odnoszących się do zidentyfikowanego ryzyka.»

18. Strona 346, art. 2 pkt 11:

zamiast: „próba» oznacza sprawdzenie środków bezpieczeństwa lotniczego, kiedy właściwy organ wprowadza lub symuluje chęć popełnienia bezprawnego działania w celu sprawdzenia skuteczności i stosowania istniejących środków bezpieczeństwa.»

powinno być: „test» oznacza sprawdzenie środków ochrony lotnictwa cywilnego, w przypadku gdy właściwy organ wprowadza lub symuluje zamiar popełnienia aktu bezprawnego w celu sprawdzenia skuteczności i stosowania istniejących środków ochrony.»

19. Strona 346, art. 3:

zamiast: „Aby zapewnić skuteczność swego programu bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym, Państwa Członkowskie nadają właściwym organom niezbędne uprawnienia.»

powinno być: „Aby zapewnić skuteczność krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego, państwa członkowskie nadają właściwym organom niezbędne uprawnienia wykonawcze.»

20. Strona 346, art. 4 ust. 1:

zamiast: „1. Program kontroli jakości zawiera wszystkie środki monitorowania kontroli jakości, podejmowane w celu regularnego stosowania programu bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym, włączając to polityki leżące u jego podstaw.»

powinno być: „1. Program kontroli jakości zawiera wszystkie niezbędne środki monitorowania kontroli jakości, podejmowane w celu regularnej oceny wdrożenia krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego, w tym polityki leżące u jego podstaw.»

21. Strona 346, art. 4 ust. 2 lit. c):

zamiast: „operacyjne czynności kontrolne, w tym typy, cel, zawartość, częstotliwość i ukierunkowanie audytów bezpieczeństwa, inspekcji, przeglądów i prób oraz klasyfikacja zgodności, zakresu i obowiązków w każdym przypadku, gdy ma to zastosowanie;»

powinno być: „operacyjne działania monitorujące, w tym typy, cel, zawartość, częstotliwość i przedmiot audytów ochrony, inspekcji, przeglądów i testów oraz klasyfikacja zgodności, zakres badania i obowiązki, w każdym przypadku, gdy ma to zastosowanie;»

22. Strona 346, art. 4 ust. 2 lit. d):

zamiast: „poprawianie niedoborów, które dostarcza szczegółowych danych o niedostatkach oraz działaniach kontynuacyjnych i naprawczych w celu skutecznego zapewnienia zgodności z wymaganiami bezpieczeństwa lotniczego;»

powinno być: „działania na rzecz usuwania uchybień wraz ze szczegółowymi danymi dotyczącymi sprawozdań o uchybieniach, dalszym postępowaniu oraz poprawie w celu skutecznego zapewnienia zgodności z wymogami ochrony lotnictwa cywilnego;»

23. Strona 346, art. 4 ust. 2 lit. f):

zamiast: „komunikowanie i sprawozdawczość podjętych działań oraz poziomu zgodności z poziomem wymagań bezpieczeństwa lotniczego.»

powinno być: „informacje i sprawozdania o podjętych działaniach oraz poziomie zgodności z wymogami ochrony lotnictwa cywilnego.»

24. Strona 346, art. 5 ust. 1:

zamiast: „Stosowanie programu bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym jest kontrolowane.”,

powinno być: „Wdrażanie krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego jest monitorowane.”.

25. Strona 346, art. 5 ust. 2:

zamiast: „Kontrolowanie podejmowane jest zgodnie z programem kontroli jakości, uwzględniając poziom zagrożenia, rodzaj i naturę działania, standard stosowania oraz inne czynniki i oceny wymagające częstszego kontrolowania.”,

powinno być: „Monitorowanie podejmowane jest zgodnie z programem kontroli jakości, uwzględniając poziom zagrożenia, rodzaj i naturę działania, standard wdrożenia oraz inne czynniki i oceny, które wymagać będą częstszego monitorowania.”.

26. Strona 346, art. 5 ust. 3:

zamiast: „(...) podejmowanych na podstawie programu bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym.”,

powinno być: „(...) podejmowanych w ramach krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego.”.

27. Strona 346, art. 6 ust. 1:

zamiast: „(...) również o stanie bezpieczeństwa (...)”,

powinno być: „(...) również o stanie ochrony lotnictwa (...)”.

28. Strona 346, art. 7:

zamiast: „Czynności kontrolne zgodności obejmują audyty zarówno zapowiedziane jak i niezapowiedziane.”,

powinno być: „Do działań monitorujących zgodność zalicza się działania zapowiedziane i niezapowiedziane.”.

29. Strona 346, art. 8:

zamiast: „Audyty bezpieczeństwa, inspekcje i próby oceniają wdrażanie programu bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym (...)”.

powinno być: „Audyty ochrony, inspekcje i testy oceniają wdrażanie krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego (...)”.

30. Strona 347, art. 10 ust. 2 lit. a):

zamiast: „dobrze rozumieją program bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym (...)”,

powinno być: „dobrze rozumieją krajowy program ochrony lotnictwa cywilnego (...)”.

31. Strona 347, art. 10. ust. 2 lit. b):

zamiast: „mają, tam gdzie wymaga tego sytuacja, wiedzę o bardziej rygorystycznych środkach niż stosowane w danym Państwie Członkowskim (...)”.

powinno być: „mają, tam gdzie wymaga tego sytuacja, wiedzę o bardziej rygorystycznych środkach stosowanych w danym państwie członkowskim (...)”.

32. Strona 347, art. 10 ust. 2 lit. c):

zamiast: „(...) technologii i technik bezpieczeństwa;”.

powinno być: „(...) technologii i technik ochrony;”.

33. Strona 348, załącznik I, nagłówek drugi:

zamiast: „Operacyjne czynności kontrolne”,

powinno być: „Operacyjne działania monitorujące”.

34. Strona 348, załącznik I, nagłówek drugi, tiret pierwsze:

zamiast: „Stan wdrożenia czynności operacyjnych: typy, cel, treść, częstotliwość i ukierunkowanie wszystkich czynności kontrolnych (patrz art. 4 ust. 2 lit. c)), w tym liczba audytów na lotnisko i na strefę wymagającą środków bezpieczeństwa (np. kontrola dostępu, ochrona statków powietrznych, prześwietlanie bagażu ręcznego), gdzie stosowne i możliwe”,

powinno być: „Stan wdrożenia działań operacyjnych: typy, cel, treść, częstotliwość i przedmiot wszystkich działań monitorujących (zob. art. 4 ust. 2 lit. c)), w tym liczba audytów na lotnisko i na strefę wymagającą środków bezpieczeństwa (np. kontrola dostępu, ochrona statków powietrznych, kontrola bezpieczeństwa bagażu rejestrowanego), gdzie stosowne i możliwe”.

35. Strona 348, załącznik I, nagłówek drugi, tiret drugie:

zamiast: „(...) operacyjnych czynności kontrolnych (...)”,

powinno być: „(...) operacyjnych działań monitorujących (...)”.

36. Strona 348, załącznik I, nagłówek drugi, tiret trzecie:

zamiast: „Poziom zgodności w podziale na obszary wymagań bezpieczeństwa lotniczego (np. kontrola dostępu, ochrona statku powietrznego, prześwietlanie bagażu ręcznego) (patrz art. 8)”,

powinno być: „Poziom zgodności w odniesieniu do obszaru wymogów ochrony lotnictwa (np.: kontrola dostępu, ochrona statku powietrznego, kontrola bezpieczeństwa bagażu rejestrowanego) (zob. art. 8)”.

37. Strona 348, załącznik I, nagłówek trzeci:

zamiast: „Czynności naprawcze w odniesieniu do niedoborów”,

powinno być: „Działania na rzecz usuwania uchybień”.

38. Strona 348, załącznik I, nagłówek trzeci, tiret pierwsze:

zamiast: „Stan wdrożenia czynności naprawczych w odniesieniu do niedoborów (patrz art. 4 ust. 2 lit. d))”,

powinno być: „Stan wdrożenia działań na rzecz usuwania uchybień (zob. art. 4 ust. 2 lit. d))”.

39. Strona 348, załącznik I, nagłówek trzeci, tiret drugie:

zamiast: „(...) wdrażania wymagań bezpieczeństwa lotniczego (np. kontrola dostępu, ochrona statku powietrznego, prześwietlanie bagażu ręcznego)”,

powinno być: „(...) wdrażania wymogów ochrony lotnictwa (np. kontrola dostępu, ochrona statku powietrznego, kontrola bezpieczeństwa bagażu rejestrowanego)”.

40. Strona 348, załącznik I, nagłówek czwarty:

zamiast: „Stan bezpieczeństwa lotniczego w portach lotniczych”,

powinno być: „Stan ochrony lotnictwa w portach lotniczych”.

41. Strona 348, załącznik I, nagłówek czwarty, tiret pierwsze:

zamiast: „Kontekst ogólny stanu bezpieczeństwa lotniczego w portach lotniczych Państwa Członkowskiego.”,

powinno być: „Ogólne uwarunkowania stanu ochrony lotnictwa w portach lotniczych państwa członkowskiego.”.

42. Strona 349, załącznik II, akapit:

zamiast: „Do oceny wdrażania programu bezpieczeństwa w krajowym lotnictwie cywilnym stosowana jest następująca klasyfikacja zgodności.”,

powinno być: „Do oceny wdrażania krajowego programu ochrony lotnictwa cywilnego stosowana jest następująca klasyfikacja zgodności.”.

43. Strona 349, załącznik II, tabela, nagłówek kolumny drugiej:

zamiast: „Audyt bezpieczeństwa”,

powinno być: „Audyt ochrony”.

44. Strona 349, załącznik II, tabela, nagłówek kolumny trzeciej:

zamiast: „Kontrola”,

powinno być: „Inspekcja”.

45. Strona 349, załącznik II, tabela, nagłówek kolumny trzeciej:

zamiast: „Próba”,

powinno być: „Test”.

46. Strona 349, załącznik II, tabela, wiersz czwarty, kolumna pierwsza:

zamiast: „Nie spełnia/tylko niewielkie niedostatki”,

powinno być: „Niezgodne/tylko niewielkie uchybienia”.

47. Strona 349, załącznik II, tabela, wiersz piąty, kolumna pierwsza:

zamiast: „Nie spełnia/poważne niedostatki”,

powinno być: „Niezgodne/poważne uchybienia”.
